**خطة الميزانية الشخصية/الأسرية**

# Personal / Family Budget Plan

هذه الخطة تخص: ........................................................................... (الاسم)

This plan relates to: ……………………………………………………………. (name)

أعدت هذه الخطة في ....... / ....... / ........ (التاريخ)

This plan was written on ………/………./…………. (date)

**لماذا ـتحتاج إلى خطة للميزانية؟**

Why have a budget plan?

استخدم خطة الميزانبة هذه لمساعدتك في إدارة وتخطيط الشؤون المالية لأسرتك.

Use this budget plan to help you manage and plan your household finances.

يرجى ذكر جميع دخول ونفقات أسرتك.

Please list all the income and expenses for your household.

وبعد حساب جميع الأرقام، سترى إذا كان لديك أي مال متبقٍ.

When you have added up all the figures, you will see if you have any money left over.

ستساعدك هذه الخطة على إدارة دخلك وضمان حصولك على ما يكفي من المال لدفع تكاليف الأشياء الأساسية، مثل الطعام، وفواتير المرافق، والملابس.

This plan will help you to manage your income and ensure you have sufficient money to pay for essential things, like food, utility bills and clothes.

وسوف يساعدك المتطوع (البيفريندر) على إكمال النموذج، ويقدم لك المشورة في المجالات التي لست متأكدا منها.

Your befriender(s) will help you to complete the form and will be able to advise you on areas you are not sure about.

Your household income

**دخل الأسرة**

| **في الشهر**  Per calendar month | **كم مرة**  How often? | **المبلغ**  Amount | إذا كان الدخل متغيرا، أدخل متوسط الدخل  If income is variable enter an average |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | دخلك  Your wage |
|  |  |  | دخل زوجتك/زوجك  You partner's wage |
|  |  |  | أجور الدوام الجزئي  Part-time wages |
|  |  |  | مساعدة الأطفال  Child benefit |
|  |  |  | المساعدة العامة  Universal Credit |
|  |  |  | المعاش التقاعدي  Pension credit |
|  |  |  | علاوة العمل والدعم  Employment & Support Allowance (ESA) |
|  |  |  | علاوة الباحثين عن العمل  Jobseeker's Allowance (JSA) |
|  |  |  | علاوة الإعاقة أو علاوة ذوي الأمراض المزمنة  Disability Living Allowance (DLA) or Personal Independent Payment (PIP) |
|  |  |  | دعم الدخل  Income Support |
|  |  |  | مساعدة العاملين ذوي الدخل المحدود  Working Tax Credit |
|  |  |  | مساعدة الأطفال الإضافية  Child Tax Credit |
|  |  |  | الإعانة السكنية  Housing Benefit |
|  |  |  | مصادر أخرى للدخل  Other income |
|  |  |  |  |
| £0 | مجموع الدخل (ألف)  TOTAL INCOME (A) | | |

Your household expenditure

**نفقات الأسرة**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **المتوسط الشهري**  Average per calendar month | **كم مرة؟ (مثلا، شهريا، أسبوعيا)**  How often? e.g. weekly, monthly | **المبلغ المدفوع**  Payment amount £ | **أدخل مجموع المبلغ الذي تدفعه، بما في ذلك من أجل**  **المتأخرات**  Enter the total amount you pay including towards arrears you may have |
| فواتير السكن والاستهلاك  HOUSING & UTILITY BILLS | | | |
|  |  |  | الإيجار  Rent |
|  |  |  | الماء  Water |
|  |  |  | ضريبة البلدية  Council tax |
|  |  |  | الغاز  Gas |
|  |  |  | الكهرباء  Electricity |
| ا**لخدمات المنزلية**  HOUSEHOLD SERVICES | | | |
|  |  |  | تأمين محتويات المنزل  Contents insurance |
|  |  |  | الهاتف والإنترنت  Telephone and internet |
|  |  |  | رخصة التلفزيون  TV licence |
|  |  |  | التلفزيون الفضائي أو اشتركات المحطات  Satellite or cable TV |
|  |  |  | تصليحات، عقود الخدمات  Repairs, service contracts |
| **السفر**  TRAVEL | | | |
|  |  |  | قطع الغيار والصيانة  Spares & servicing |
|  |  |  | ضريبة الطريق  Road tax |
|  |  |  | تأمين السيارة  Car insurance |
|  |  |  | تأمين ضد العطل  Breakdown cover |
|  |  |  | الوقود ومواقف السيارات  Fuel & parking |
|  |  |  | المواصلات العامة  Public transport |
| **الطعام والخدمات المنزلية**  FOOD & HOUSEKEEPING | | | |
|  |  |  | الطعام، تواليت، ومواد التنظيف  Food, toiletries & cleaning products |
|  |  |  | الوجبات المدرسية  School meals |
|  |  |  | التدخين  Tobacco |
|  |  |  | الملابس والأحذية  Clothing & footwear |
| **الخدمات الأخرى**  OTHER SERVICES | | | |
|  |  |  | الرحلات والأنشطة المدرسية  School trips & activities |
|  |  |  | الأدوية والوصفات الطبية  Medicines & prescriptions |
|  |  |  | تطبيب الأسنان والعيون Dentist & opticians |
|  |  |  | تصفيف الشعر Hairdressing |
| **المصاريف الشخصية والترفيهية**  PERSONAL & LEISURE | | | |
|  |  |  | صحف ومجلات  Newspapers & magazines |
|  |  |  | رياضة، هوايات، وترفيه  Sports, hobbies & leisure |
|  |  |  | مصروف جيب للأولاد Children's pocket money |
|  |  |  | متفرقات وطوارئ  Sundries & emergencies |
| **التكاليف الأخرى**  OTHER COSTS | | | |
|  |  |  |  |
| **£0** | **مجموع النفقات (باء)**  **TOTAL EXPENSES (B)** |  |  |

Debts and arrears

**الديون والمتأخرات**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **المبلغ المستحق**  Amount owed | **نوع الدين**  Type of debt | **اسم المنظمة أو الجهة المقرضة**  Name of organisation or lender |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **£0** | **مجموع الدين**  **TOTAL DEBT** | |

مجموع دخل الأسرة: £ ............. شهريا (ألف)

My total household income is: £…………. per month (A)

مجموع نفقات الأسرة: £ ............. شهريا (باء)

My total household expenditure is: £…………. per month (B)

(ٍجيم) المبلغ المتبقي: £ ............. شهريا

This leaves me with an available amount of £…………. per month (C)

Your plan

**خطتك**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **المدفوعات المتفاوض عليها لتسديد المتأخرات (اسبوعي, شهري)**  Payments negotiated to pay off arrears (weekly/monthly) | **المبالغ المستحقة**  Money owed | **نوع الدين**  Type of debt |
|  |  | متأخرات الإيجار  Rent arrears |
|  |  | متأخرات ضريبة البلدية  Council tax arrears |
|  |  | متأخرات الغاز  Gas arrears |
|  |  | متأخرات الكهرباء  Electricity arrears |
|  |  | آخر  Other |
|  |  | آخر  Other |
|  |  | آخر  Other |
| £ | £ | المجموع  Total |
| ما هي خطتك للطوارئ؟  What are your contingency plans? | | |